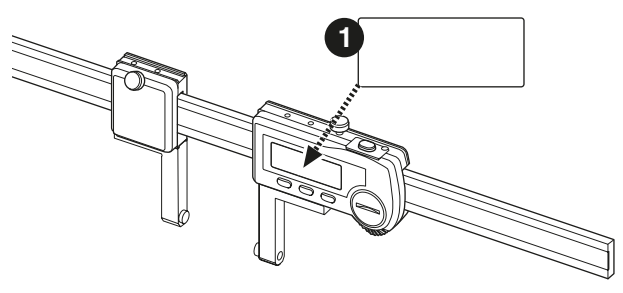


8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich bei Nichtnutzung nach vorangestellter Zeit ab. (Werkeinstellung 8 Min., siehe 8.5.2 und 8.5.3.)

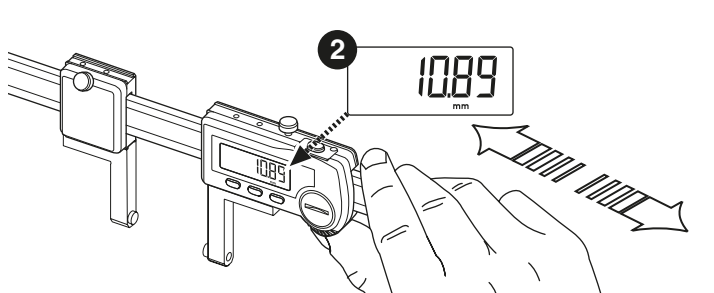
Sicherheit durch Reference Funktion:
Der zuletzt angezeigte Messwert bleibt trotz Auto-Off erhalten, die zuletzt eingestellte 0-Position oder Preset-Einstellung ist damit gesichert.



8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Movement of the side will automatically switch ON the instrument. The instrument switches OFF after a preset time when not in use, (factory setting 8 min., see 8.5.2 and 8.5.3.)

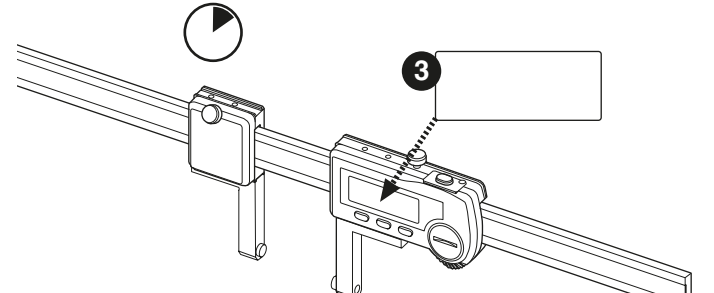
Safety through reference function:
The last measured value displayed is retained despite Auto-Off, the last set 0 position or preset setting is thus saved.



8.1 Auto ON / OFF

Encendido / Apagado automático
Moviendo la corredera el aparato se apaga automáticamente. El dispositivo se apaga después de un tiempo preestablecido cuando no está en uso (ajuste de fábrica 8 min., consulte 8.5.2 y 8.5.3.)

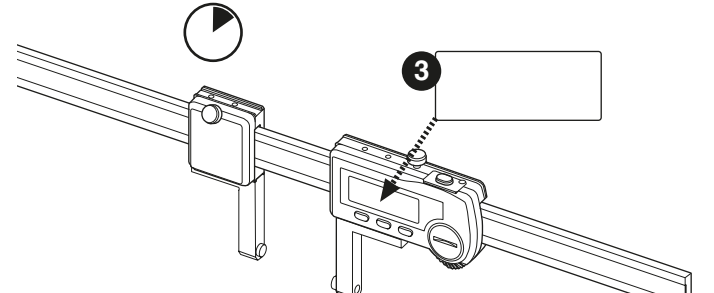
Seguridad gracias a la función Reference:
El último medido mostrado por último vale se mantiene a pesar del apagado automático, por lo que la última posición 0 configurada o el último preajuste establecido se guardan.



8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Il dispositivo si spegne dopo un tempo prestabilito quando non viene utilizzato (impostazione di fabbrica 8 min., vedere 8.5.2 e 8.5.3.)

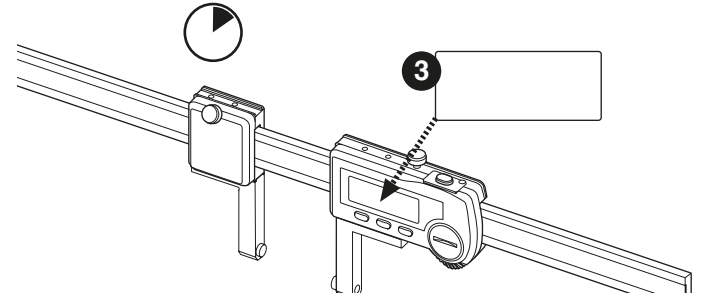
Sicurezza grazie alla funzione Reference:
L'ultimo valore di misura visualizzato viene mantenuto nonostante la funzione auto-off, in tal modo viene salvata l'ultima posizione 0 impostata o l'impostazione di preset.



8.1 自动开/关

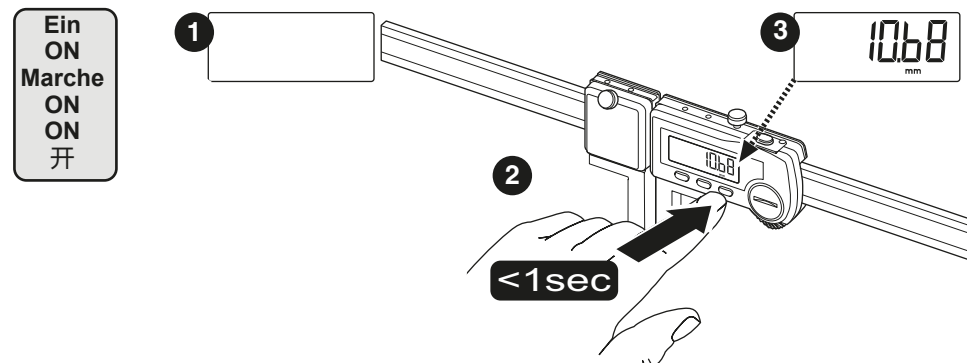
自动关/自动开
在不使用预设时间后，设备将关闭（出厂设置为8分钟）。请参阅8.5.2、8.5.3。）

安全参考功能：
即使自动关闭，仍将保留显示的最后一次测量值，这样就保存了最后设置的 0 位置或预设设置。



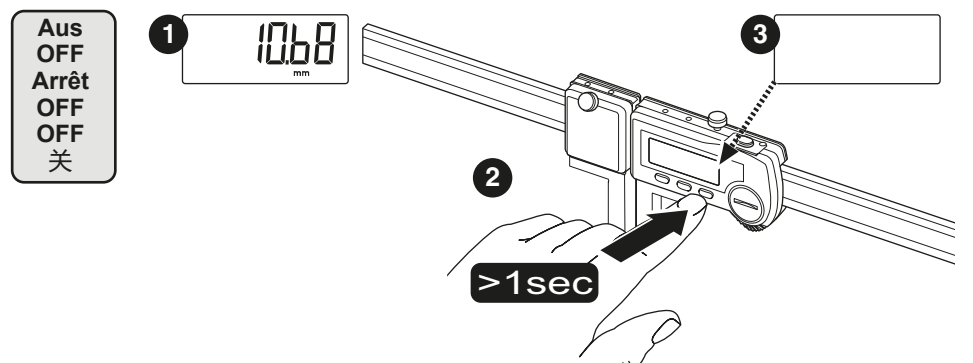
8.2 ON-OFF / RESET

Die RESET-Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)



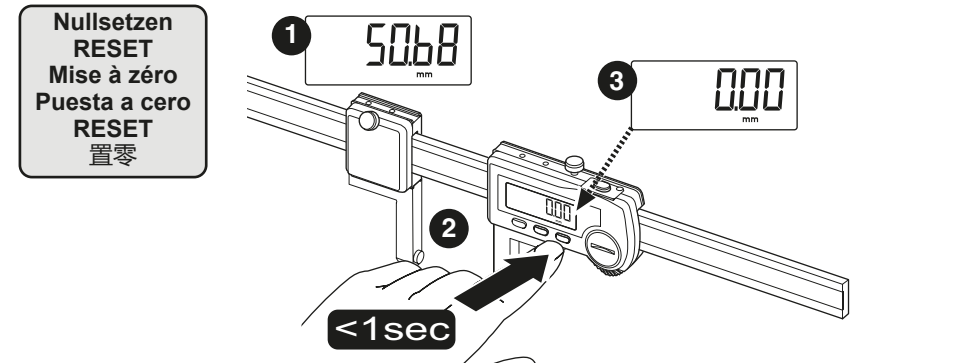
8.2 ON-OFF / RESET

The RESET-function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example, comparative measurements)



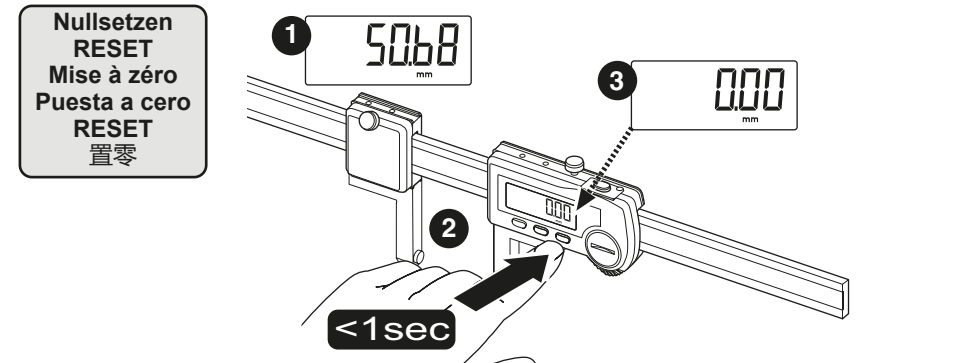
8.2 ON-OFF / RESET

Ce mode RESET est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex: pour de la mesure comparative)



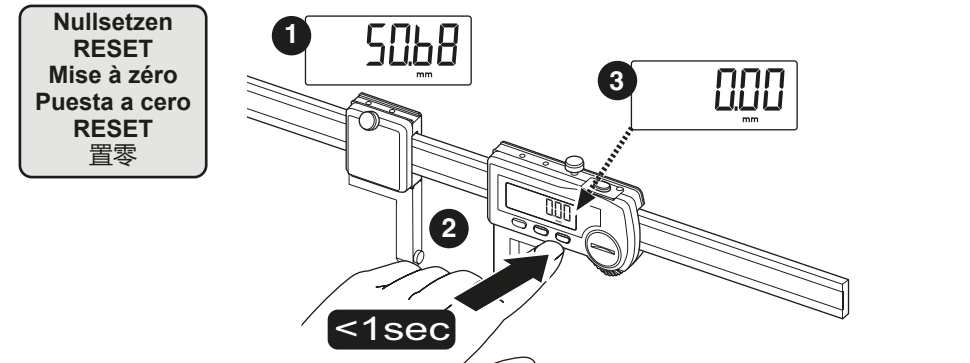
8.2 ON-OFF / RESET

Esta función RESET se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)



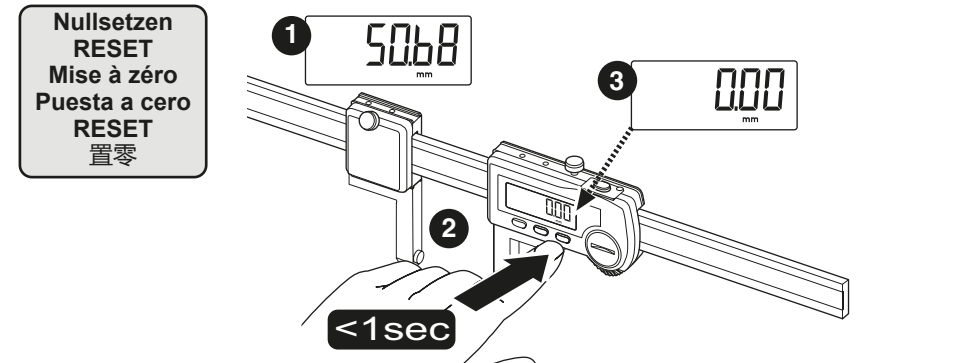
8.2 ON-OFF / RESET

Esta função RESET é recomendada quando o ponto zero é redefinido com frequência (p.ex. para medição comparativa)

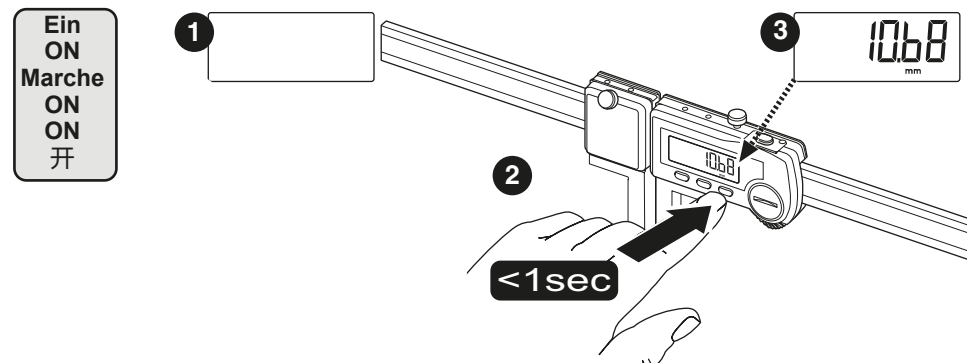


8.2 开关/置零

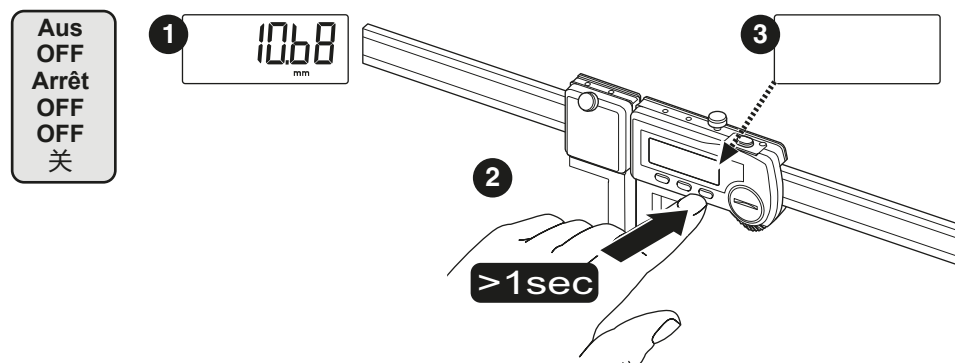
置零需零点需频繁置量时推荐使用此功能（如：相对测量）



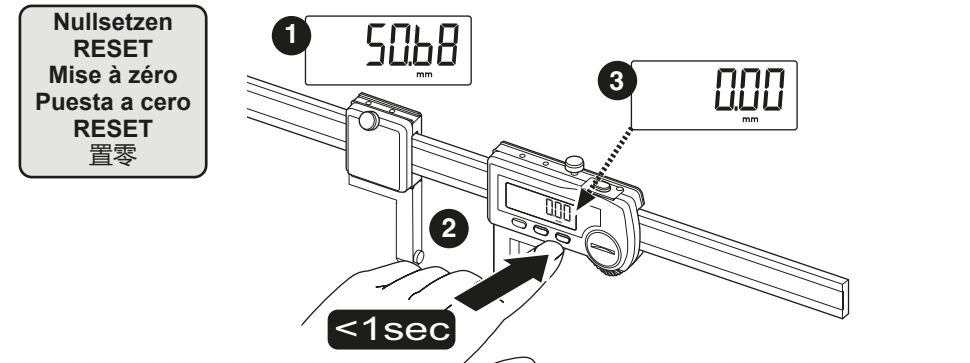
Ein
Marche
ON
开



Aus
OFF
Arrêt
OFF
OFF
关



Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
Puesta a cero
置零

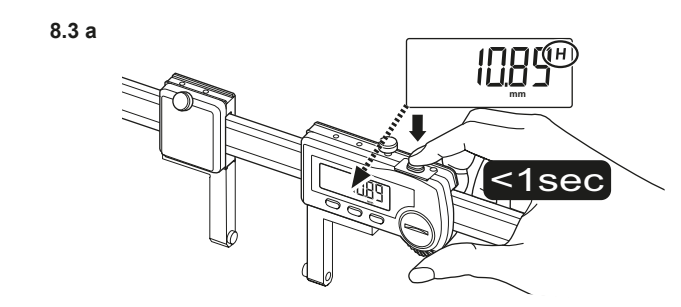


8.3 DATA / HOLD -Funktion

HOLD
Einfrieren des angezeigten Messwertes nach Messung, siehe Abb. 8.3 a.
Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine, nicht einsehbar ist.

Wichtiger Hinweis:
Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „PR/Menü“, „mm/inch“ und „OI“ nicht aktiv. Die Warnmeldung „HOLD“ erscheint kurz im Display, siehe Abb. 8.3 b.

DATA
Bei aktivierter Funkverbindung (☎), ist HOLD deaktiviert, stattdessen wird ein Messwert gesendet, siehe Abb. 8.3 c.

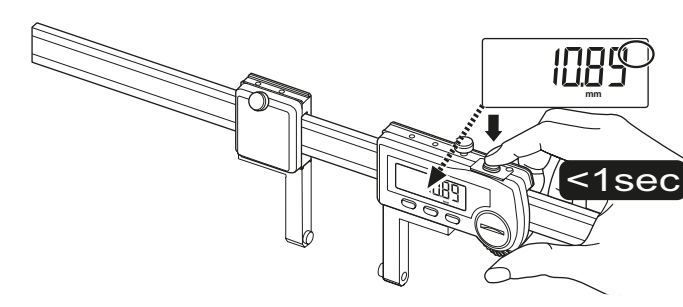


8.3 DATA / HOLD function

HOLD
Freezes the displayed measured value after measurement, see 8.3 a. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. in the engine.

Important Note:
When the HOLD function is enabled the PR/Menü, mm/inch and OI keys are not active. The warning „HOLD“ appears in the display, see 8.3 b.

DATA
When radio communication (☎) is active, the function HOLD is inactive, instead of a measuring value is sent, see 8.3 c.

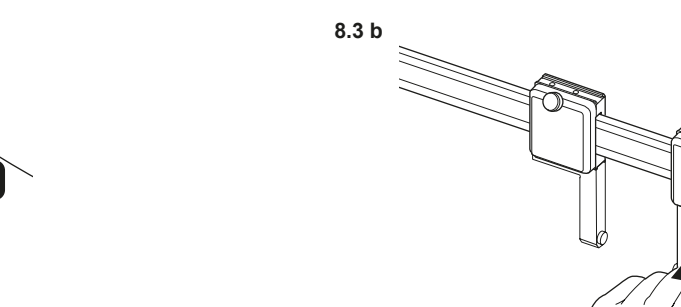


8.3 Fonction DATA / HOLD

HOLD
La valeur de mesure affichée est figée après la mesure, voir fig. 8.3 a. Fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l’affichage n’est pas visible pendant le processus de mesure, par exemple dans la machine.

Remarque importante :
Lorsque la fonction HOLD est activée, les touches « PR/Menü », « mm/inch » et « OI » ne sont pas activées. Le message d’avertissement « HOLD » apparaît brièvement à l’écran, voir fig. 8.3 b.

DATA
Si la liaison sans fil est activée, HOLD est désactivé, au lieu d’envoyer une valeur de mesure, voir fig. 8.3 c.

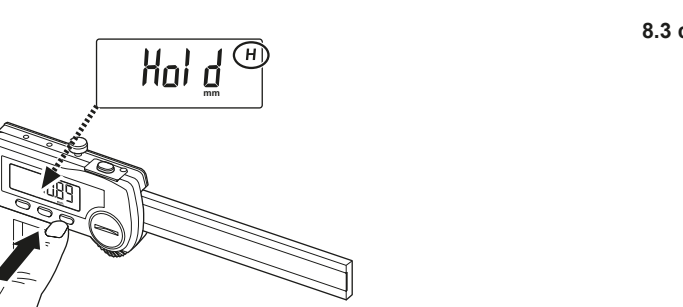


8.3 Función Datos / HOLD

HOLD
Congela el valor medido mostrado después de la medición; consulte la figura 8.3 a. Práctica función para tareas de medición en las que no es posible ver la pantalla durante el proceso de medición, como ocurre en la máquina.

Nota importante:
Cuando la función HOLD se activa, las teclas “PR/Menü”, “mm/inch” y “OI” no están activas. El mensaje de advertencia “HOLD” aparece brevemente en la pantalla; consulte la figura 8.3 b.

DATA
Si se ha activado la conexión por radio, la función HOLD está desactivada; en su lugar, en lugar de enviar un valor de medición, consulte la figura 8.3 c.

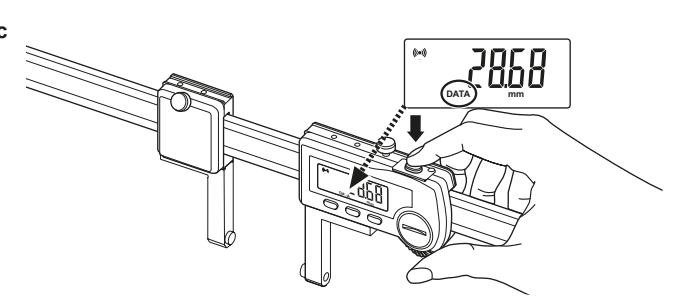


8.3 Funzione DATA / HOLD

HOLD
Congelamento del valore di misura visualizzato dopo la misurazione, vedi fig. 8.3 a. Pratica funzione per operazioni in cui durante il procedimento di misura il display non è visibile, per es. nella macchina.

Avvertenza importante:
Quando la funzione HOLD è attivata, i tasti “PR/Menü”, “mm/inch” e “OI” non sono attivi. Il messaggio di avvertimento “HOLD” appare brevemente sul display; vedi fig. 8.3 b.

DATA
Se la trasmissione di dati è attivata, la funzione HOLD è disattivata; invece di inviare un valore di misura, vedere 8.3 c.

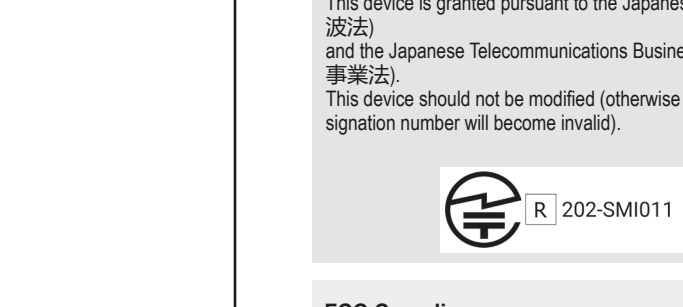


8.3 数据传输/保持功能

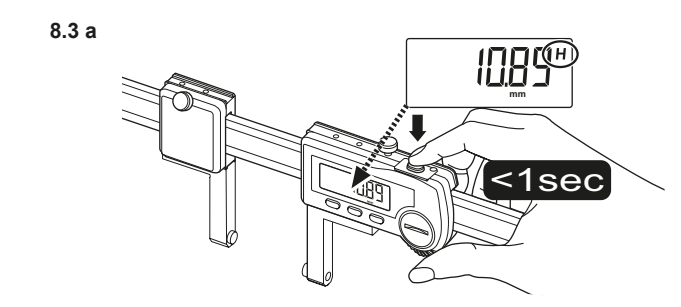
HOLD
测量后，冻结显示的测量值。请参见 8.3 a，该功能适用于测量过程中无法查看显示屏的测量任务，例如在引擎中。

重要说明：
启用 HOLD 功能后，PR/菜单、毫米/英寸和 OI 键不起作用，显示屏上出现警告“HOLD”（保持），请参见 8.3 b。

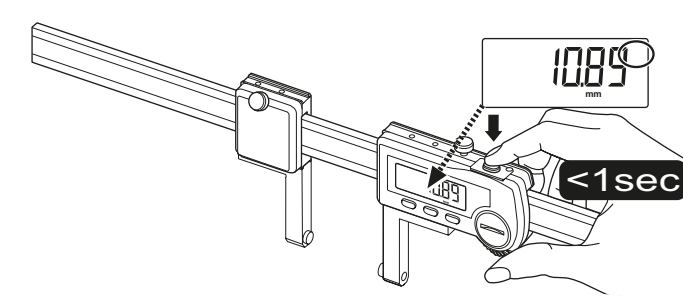
DATA
当无线电通信被激活后，HOLD 功能被取消，替换成发送测量值，请参见 8.3 c。



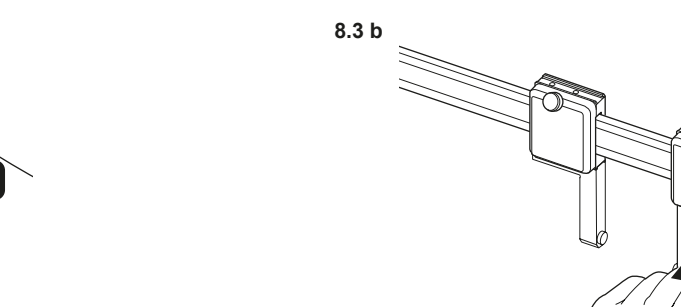
8.3 a



8.3 b



8.3 c



8.4 Direkte Tastenfunktionen

Taste	< 1 Sek.	> 1 Sek.
PR	Preset setzen an beliebiger Stelle	Menü-Funktionen aufrufen
mm/inch	Maßeinheit wechseln	LOCK-Funktion, Bedientasten sperren (☐) und wieder entsperren
IO	ON, manuelles Einschalten Set, 0-setzen an beliebiger Stelle	OFF, manuelles Ausschalten Set, 0-setzen an beliebiger Stelle

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten PR, mm/inch und OI nicht aktiv. Fehlermeldung Loc erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben sicher erhalten!

8.4 Direct button functions

Button	< 1 sec.	> 1 sec.
PR	Set preset at any position	Calling menu functions
mm/inch	Change measuring unit	LOCK-function, Locking the operating buttons (☐) and unlock again
IO	ON, manual switch on, 0-set at any position	OFF, manual switch off

Note: When the LOCK function is activated the PR, mm/inch and OI are not available. The error message Loc appears in the display. The previous settings are maintained!

8.4 Fonctions de touches directes

Touches	< 1 Sec.	> 1 Sec.
PR	Définir un préajuste à l'endroit souhaité	Ouvrir les fonctions du menu
mm/inch	Modifier l'unité de mesure	Fonction LOCK, verrouiller les touches de commande (☐) et les redéverrouiller
IO	ON, activation manuelle (Set), positionnement du 0 à l'endroit souhaité	OFF, désactivation manuelle

Remarque : Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches PR, mm/inch et OI ne sont pas actives. Le message d'erreur Loc s'affiche sur l'écran. Les préajustages restent maintenus !

8.4 Funciones de teclas directas

Botón	< 1 Seg.	> 1 Seg.
PR	Establecer preajuste en cualquier punto	Abrir funciones del menú
mm/inch	Cambiar unidad de medida	Función LOCK, bloquear teclas de mando (☐) y volver a desbloquearlas
IO	ON, establecimiento del encendido manual, puesta a cero en cualquier punto	OFF, apagado manual

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas PR, mm/inch y IO no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error Loc. Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

8.4 Funzioni dei tasti diretti

Tasto	< 1 sec.	> 1 sec.
PR	Imposta il preset in un punto qualsiasi	Richiama le funzioni del menu
mm/inch	Cambia l'unità di misura	Funzione LOCK, blocca i pulsanti e i tasti di comando
IO	ON, accensione manuale, imposta lo 0 in un punto qualsiasi	OFF, spegnimento manuale

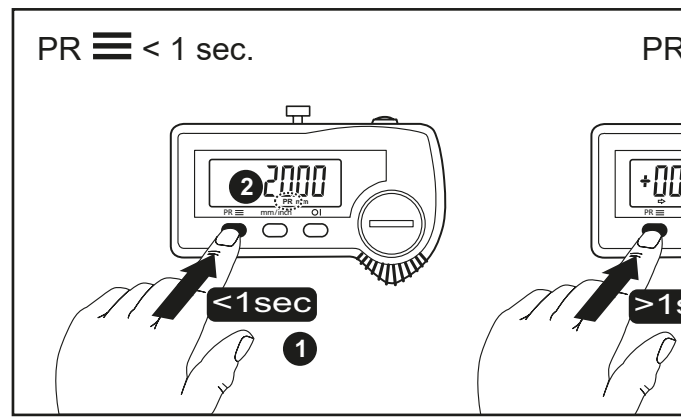
Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti PR, mm/inch e OI non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore Loc. Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

8.4 直接键功能

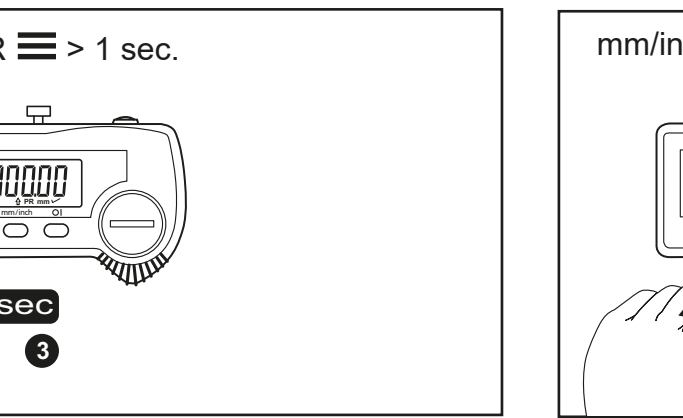
按钮	< 1 Sec.	> 1 sec.
PR	在任何位置设置预设	调用菜单功能
mm/inch	更改测量单位	锁定功能，锁定操作按钮 (☐)，然后再次解锁
IO	开启，手动打开，在任何位置设置 0	关闭，手动关闭

注：当锁定功能开启时，“PR”、“mm/inch”和“OI”按键将禁用，显示时将提示“HOLD”（保持），请参见 8.3 b。

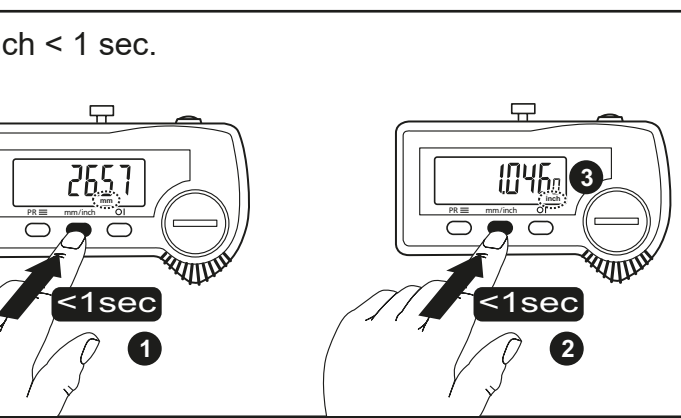
PR $\equiv$ < 1 sec.



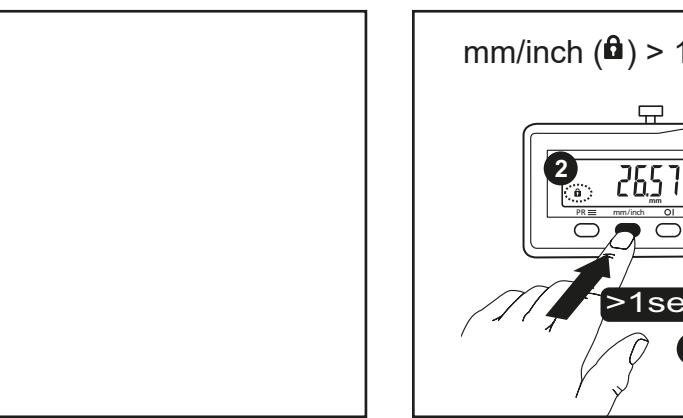
PR $\equiv$ > 1 sec.



mm/inch < 1 sec.



mm/inch (☐) > 1 sec.



8.5 MENÜ

8.5.1 Navigation im Menü, Einstellung von Parametern

➡ Wechslen in nächsten Menüpunkt, bzw. nächste Stelle bei Zahlenangabe
< 1 Sek. nächster Menüpunkt / Stelle
> 1 Sek. zurück zu letztem Menüpunkt / Stelle

⬆ Ändern des angezeigten Parameters / Bei Zahlenverfeinerstellung
< 1 Sek. Zahl wird hochgezählt
> 1 Sek. Zahl wird zurückgezählt

✓ Bestätigen / Übernehmen

8.5 MENU

8.5.1 Navigating in the menu, setting parameters

➡ Move to next menu option, or next digit when entering numbers
press shortly
Next menu item / position
Back to previous menu item / position

⬆ Change the displayed parameter / When setting numerical values, press and release
press and hold
number is incremented
number is decremented

✓ Confirm / accept

8.5 MENU

8.5.1 Navigation dans le menu, réglage des paramètres

➡ Passage au point de menu suivant, ou chiffre suivant lors de la saisie des chiffres
brève pression
Option de menu suivante/emplacement
Retour à l'option de menu précédente/emplacement

⬆ Modification du paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, brève pression
pression longue
augmentation du nombre
réduction du nombre

✓ Confirmer / accepter

8.5 MENÜ

8.5.1 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros

➡ Pasar a la siguiente opción de menú o al siguiente dígito para introducir un número
si pulsa brevemente
Siguiente opción de menú/posición
Volver a la última posición de menú/posición

⬆ Cambiar el parámetro visualizado / Al ajustar el valor numérico, si pulsa brevemente
si pulsa prolongadamente
se incrementa al dígito siguiente
se decrementa al dígito anterior

✓ Confirmar / Aceptar

8.5 MENU

8.5.1 Navigazione nel menu, impostazione dei parametri

➡ Passaggio alla voce successiva del menu o alla posizione successiva in caso di immissione numerica
premere brevemente
voce di menu / posizione successiva
ritorno all'ultima voce di menu / posizione

⬆ Modifica del parametro visualizzato / per l'impostazione del valore numerico, premere brevemente
tenere premuto
il numero sarà incrementato
il numero sarà decrementato

✓ Conferma / acquisizione

8.5 MENU

8.5.1 直观的菜单操作，设置参数

➡ 移至下一菜单选项，或输入数字时移至下一位
按下并释放 下一个菜单项/位置
按下并保持 返回上一个菜单项/位置

⬆ 更改显示的参数 / 设置数值时，按下并释放 数字将增加
按下并保持 数字将减小

✓ 确认 / 接受

8.5.2 Menüfunktionen

1	PR	Preset-Eingabe des absoluten Referenzwertes
2	d off	Funktionenbetrieb aktivieren / deaktivieren
3	CH 01	Funk-Kanal festlegen
4	ECO 0	ECO-Mode ein- / ausschalten
5	OFF 8	Sleep-Mode-Einstellung (in Minuten)
6	+1 dir	Zählrichtung einstellen
7	FA-SET	Auf Werksstellung zurücksetzen

8.5.2 Menu functions

1	PR	Preset setting of the absolute reference value
2	d off	Enable / disable wireless data transmission
3	CH 01	Set wireless channel
4	ECO 0	Switch ECO mode on/off
5	OFF 8	Sleep mode setting (in minutes)
6	+1 dir	Set counting direction
7	FA-SET	Reset to factory settings

8.5.2 Fonctions du menu

1	PR	Saisir la valeur de référence absolue dans le préajuste absolu
2	d off	Activer / désactiver transmission de données radio
3	CH 01	Définir le canal radio
4	Mode ECO 0	Activer / désactiver le mode ECO
5	OFF 8	Réglage Sleep-Mode (en minutes)
6	+1 dir	Définir la direction de comptage
7	FA-SET	Rétablir les réglages d'usine

8.5.2 Funciones del menú

1	PR	Introducción del preajuste correspondiente al valor de referencia absoluto
2	d off	activar / desactivar transferencia de datos via radio
3	CH 01	definir canal de radio
4	ECO 0-Mode	activar / desconectar ECO-Mode
5	OFF 8	Ajuste del modo de reposo (en minutos)
6	+1 dir	Configurar sentido de lectura
7	FA-SET	restablecer los ajustes de fábrica

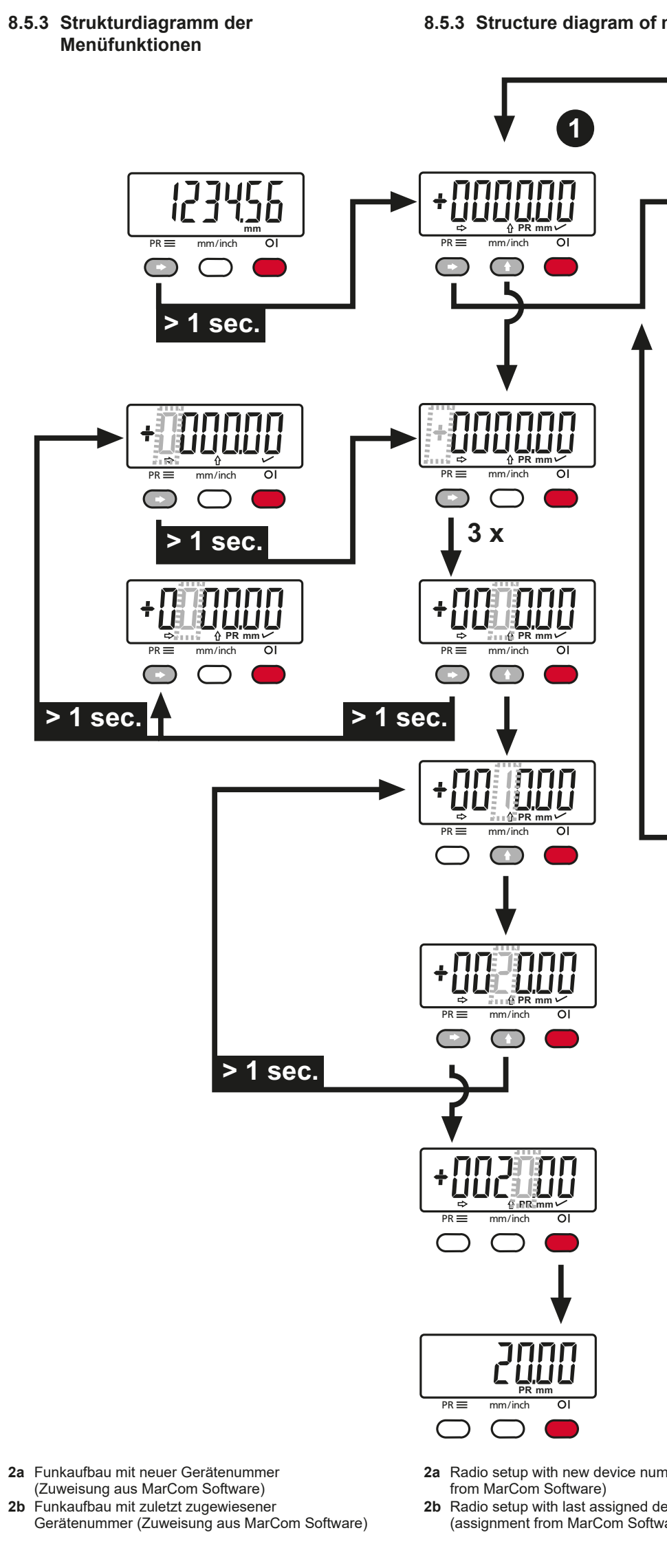
8.5.2 Funzioni del menu

1	PR	Immissione di preset del valore di riferimento assoluto
2	d off	attivazione / disattivazione della trasmissione dati via radio
3	CH 01	definizione del canale radio
4	ECO 0 Mode	impostazione/disattivazione della modalità ECO
5	OFF 8	impostazione della modalità sleep (in minuti)
6	+1 dir	Imposta la direzione di conteggio
7	FA-SET	ripristino delle impostazioni di fabbrica

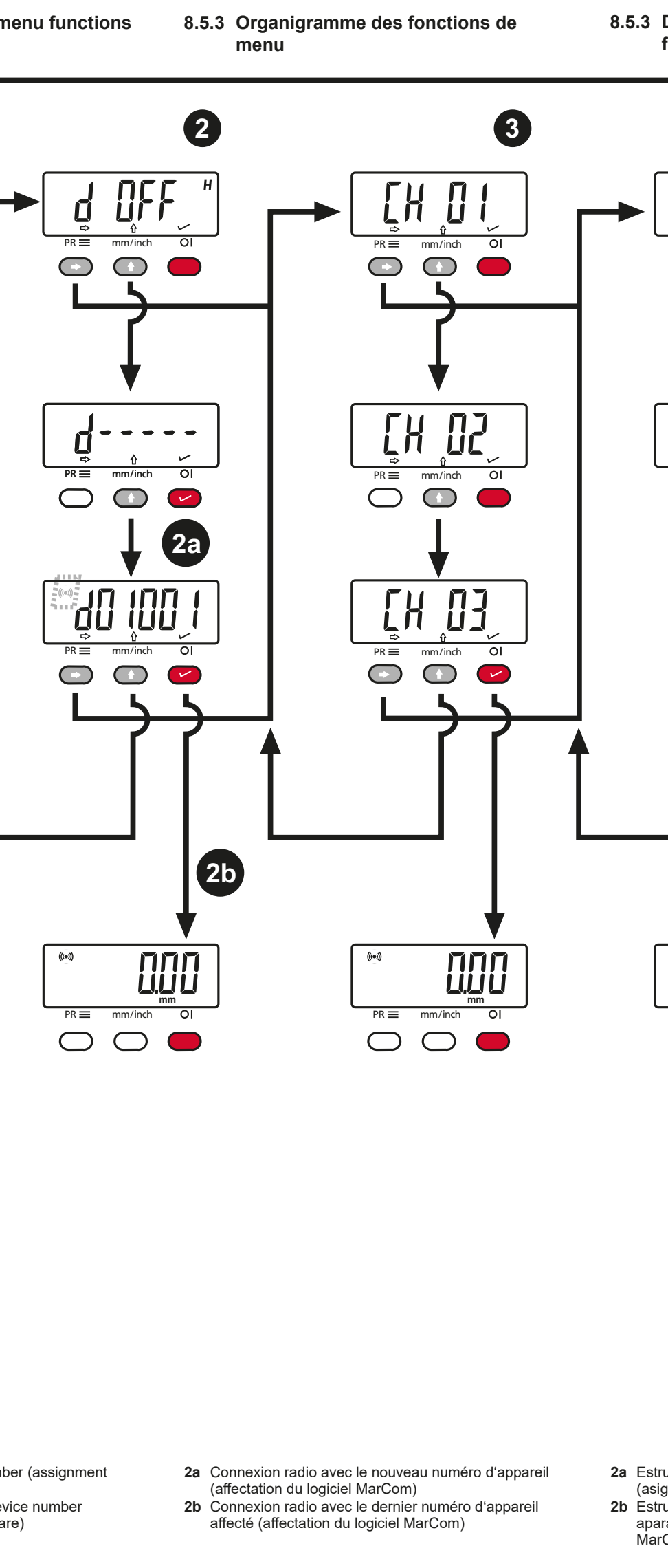
8.5.2 菜单键包含的功能

1	PR	预设绝对参考值
2	d off	启用 / 禁用无线数据传输
3	CH 01	设置无线信道
4	ECO 0-Mode	打开/关闭 ECO 模式
5	OFF 8	休眠模式设置（分钟）
6	+1 dir	设定计数方向
7	FA-SET	恢复出厂设置

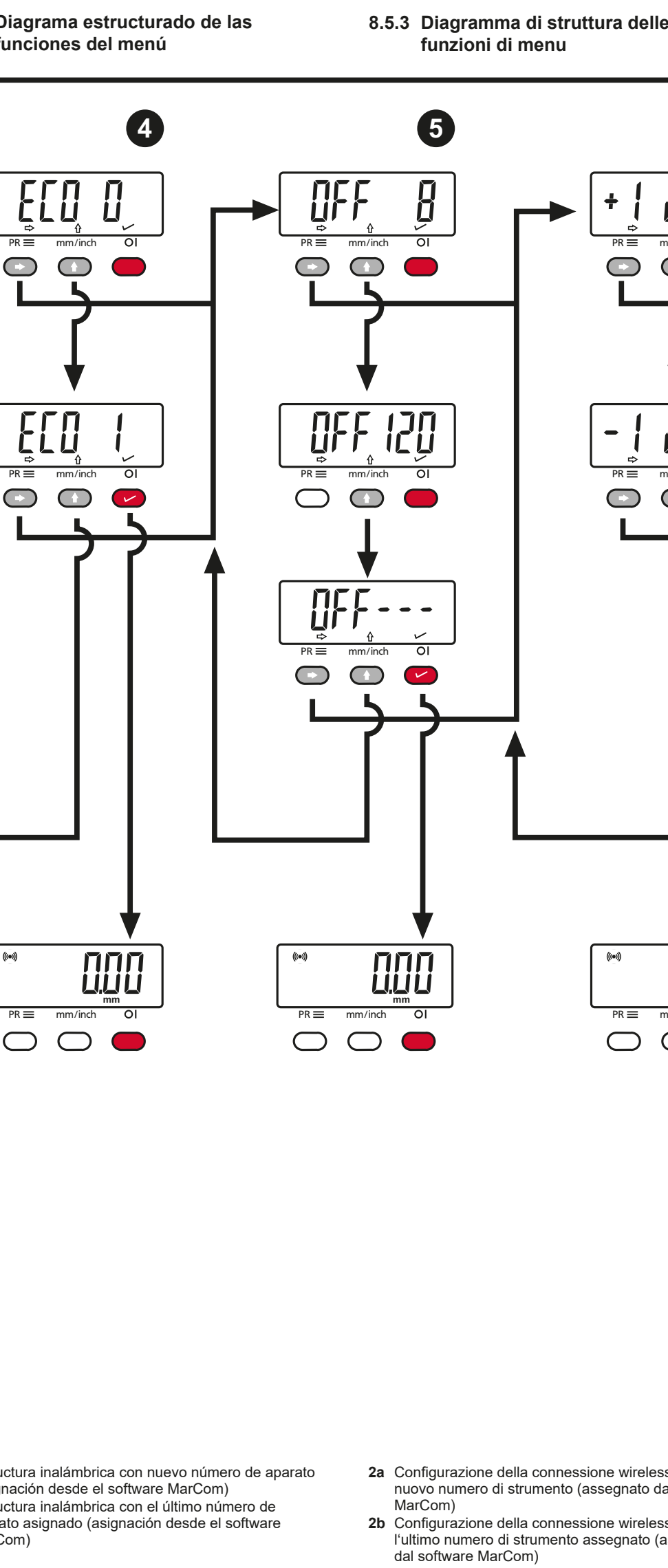
8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen



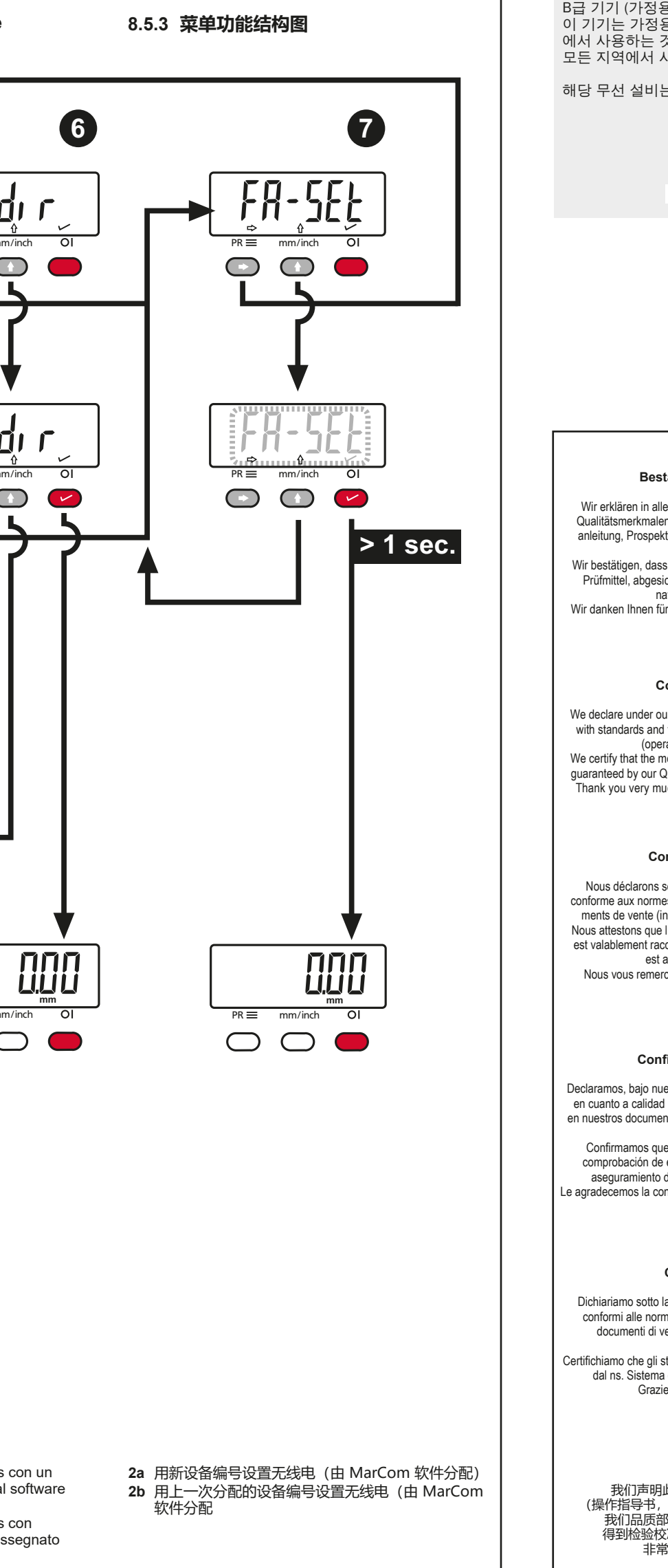
8.5.3 Structure diagram of menu functions



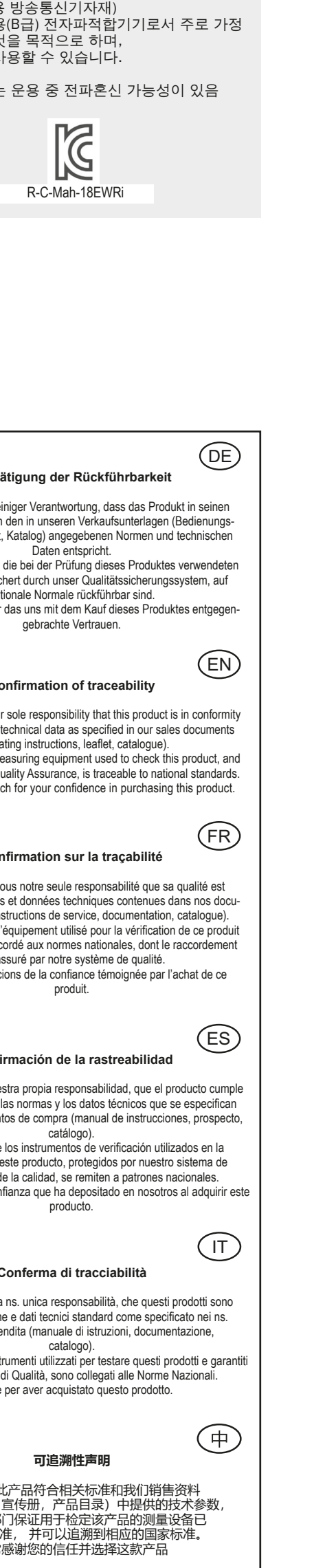
8.5.3 Organigramme des fonctions de menu



8.5.3 Diagrama estructurado de las funciones del menú



8.5.3 Diagramma di struttura delle funzioni di menu



8.5.3 菜单功能结构图

Mahr

Digitaler Universal-Messschieber
Universal Digital Caliper
Pied à coulisse digital universel
Pie de rey digital universal
Calibro universale digitale
Universal 数显卡尺

Multimar 25 EWRI

REFERENCE
integrated wireless
IP67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
操作使用说明书

3723539

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0202

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我們保留對產品進行改進的權力，特別是對於技術方面的改進，對所有的圖例和技術數據，我們保留最終解釋權。

© by Mahr GmbH

Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance.
This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).
This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

R 202-SM011

FCC Compliance
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The Multimar 25 EWRI is labeled with its own FCC ID, N33MC1825EWRI

Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

Industry Canada Compliance
This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.
To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication of the device.

The Multimar 25 EWRI is labeled with its own IC, 10315A-MC1825EWRI

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émission par Industrie Canada.
Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'endroit des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Mexico
La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

RCMPA1820-1376

Korea
B급 기기 (가정용 방송통신기자재)
이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesehen durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale zurückzuführen sind.

Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility, that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recommandement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di tracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificati nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti da ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明

我们声明此产品符合规格标准和我们销售资料（操作指导书、宣传册、产品目录）中提供的技术参数。我们保证用于检测该产品的设备编号可追溯到国家测量标准。非常感谢您的信任并选择这款产品。

